

LA TRADICIÓN

Dios, Patria, Rey

SEMANARIO, ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

SUSCRIPCION DEL SEMANARIO

Un mes.	0'25 pesetas
Trimestre.	0'75
Un año.	3'00

TORTOSA

Sábado 16 de Mayo de 1914

REDACCION Y ADMINISTRACION

Plaza O'Callaghán, n.º 5, imprenta

PROSELITISMO JAIMISTA

JUVENTUD ES VIDA

Todavía no se han perdido las últimas vibraciones que la cálida palabra de un sabio, del ilustre caudrático zaragozano Dr. Minguijón, produjo en el medio ambiente en que se desarrollaba, el jaimismo catalán, y que como piedra lanzada en la tranquila superficie de un estanque ha corrido formando círculos de proyectos y de ideas por tierras españolas, y ya la juventud que siente, esa legión de héroes del trabajo y de la lucha por la regeneración y la grandeza patrias, se yergue altiva como Césares y convencida como cristianos, y se lanza al cumplimiento de una misión providencial. Que si las corrientes modernas no han logrado arrollarnos, ni la profunda crisis que en España domina a los partidos y a las ideas han podido hacernos desaparecer, antes al contrario, gozamos de una pujanza y una vitalidad como jamás ha contemplado la historia, es porque Dios en sus altos designios sobre esta católica nación nos tiene trazado otro fin que el de vivir en eterna protesta y en continua acción negativa sin recoger los latidos del corazón del pueblo y las aspiraciones del alma de una raza que, hastiada de farsas y banquetes, de vividores y explotadores que la toman como escabel para sus apetitos, ansía levantarse de su actual posición y seguir adelante el camino de gloria y progreso que dejara un día trazado a la sombra de las preciadas tradiciones.

Ved al través de nuestra prensa, y aún de la enemiga que refleja su asombro y su temor, ese hormigueo de Juventudes y Requetés bajando al campo de batalla que las circunstancias nos han impuesto. No son ciertamente con balas de plomo con lo que vamos a la victoria. Es con el convencimiento y la razón, es por la persuasión y las luces del entendimiento. El tradicionalismo, que admite con San Agustín la guerra cuando es justa y los males que de ella puedan seguirse sean menores que los que se causaría con la subsistencia de lo que se combate, la

rechaza cuando tiene a su alcance otros medios para obtener el triunfo. Los poderes escalados con la sangre y la ruina no tardan en caer víctimas del odio y la venganza. Por eso nuestro Augusto Caudillo no aspira al gobierno por la fuerza, sino a llegar a dotar al país de la fuerza que un gobierno inspirado en los dictados que de la opinión recibe, pueda proporcionarle. Y esto solo se logra con la educación de la masa en aquello que puede hacerle capaz de conocer su propio bien, y conociéndolo, amarlo y defenderlo.

Tal es esta labor. La opinión, extraviada unas veces por la oratoria de ladrones de infantiles voluntades; falseada por bastardas campañas, otras; o indiferente y saqueada las más, ha mirado impasible y resignada su propio sacrificio, en tanto que hombres "abnegados," y con un "desinterés," a toda prueba, escalan el Poder, y del Poder hacen un oficio, y siembran la miseria y la ruina por el suelo nacional. Pero la hora de las grandes justicias había de llegar. Debía surgir de entre la masa un grupo que, como el sociólogo, "no podía permanecer estupidamente sordo a los ayes de los vencidos en la lucha por la existencia," y dedicara sus energías y trabajos, sus iniciativas y actividades a romper cadenas y a redimir de la esclavitud. Y ésta ha sido la empresa abordada por la Juventud Tradicionalista de Barcelona, recogida con aplauso y entusiasmo por sus compañeros de Comunión y hábilmente dirigidos y secundados por las autoridades.

Fué preciso, para este despertar grandioso, que se nos cruzara la cara con un apóstrofe denigrante y depresivo, por los que creen monopolizar, en su ciego orgullo, todo el saber. ¡No teníamos intelectuales! Y en su propia casa se ha inaugurado la reconquista patria, clavando la bandera tres veces santa el doctor Minguijón, en el pedestal mismo que con el "Día social jaimista," y con la serie de conferencias cultu-

rales, inauguradas brillantemente perteneciem por el gran Junyent, le dejaron parado. Ahora verán esos irreflexivos periodistas, que reclaman para sí el honor del talento y la intelectualidad, sin haber logrado hasta e presente más que prebendas y nóminas, que es quizás a lo que se tira, cuando reaccionando el alma catalana vea la luz de la verdad, cuanto puede un partido, aunque sus mentalidades no lleguen a ser comprendidas por los "privilegiados del saber y los estudios,"

Y vosotros, Requetés tortosinos, que, animados de los mismos deseos y enseñanzas recibidas de los grandes maestros, iniciáis mañana vuestra obra cultural con la serie de conferencias educativas, que serán como los cimientos sobre que alzareis el edificio de vuestros trabajos, miraos en el ejemplo de los jaimistas barceloneses. Id al pueblo y educadle, que en su educación está el secreto para levantarle de postraciones y abatimientos. Trabajad y luchad, jóvenes propagandistas. Que juventud que siente no muere, y hay otra muerte peor mil veces que la muerte física; es la muerte del espíritu por la inacción y el comodismo, fuente de todos los males que padece Tortosa y España entera.

FRAY RUIZ.

PATRIA I BANDERA

La Patria es lo mes herms, lo mes sagrat que's pot concebir; porta en sí tals afectes i recorts, que l'anima s'extasia al evocar la patria; es algo immaculat, inviolable, i de segur que tots mos fem d'ella un concepte tan elevat que's pareix al amor maternal.

Lo concepte de la patria es tan real i lògic com lo de la nostra propia existencia. La nostra sang mos la va donar ella; savem, perque en les seues ciències mos alimentem; plorem, perque les seues desgracies mos trastornen; mos alegrem, perque les seues glories mos honren; parlem paraules que la patria mos ha ensenyat; clavats en ella estem per tot lo passat i present, pe'ls nostres interesos i pels nostres afectes, pe'ls nostres avanpassats i pe'ls nostres sucesors, per lo nostre preterit i porvenir: en una paraula, li

mos hu ha donat tot generosament. ¿Voleu conèixer vatos, voleu sentir carinyo per la patria? Emigreu, i quan vos trovareu al atra banda del mar, quan notareu que aquella terra que trapitjeu no es la vostra, quan sentireu l'anoyorança allavorens, sí, sentireu palpitari dins lo vostre cor, gran, inmens amor a Espanya.

¿Voleu un altra sensació de patriotisme?

Mireu com los reclutes, lo día de la jura, pasen dos a dos, grocs, emocionats, besant l'espasa i la bandera en promesa de donar la vida per la Patria a qui representa llur ense-

nya. De moment mos sentim arrastrats per la majestat del acte, i quan l'invicta senyera, salvaguarda del honor nacional, passa, tots, absolutament tots los que mos hi trovem, irreflexiblement, calurosament, aixequem les gorres an l'aire i del mes fondo del nostre cor surt un crit fort, vibrant, de Visca Espanya!

Es per aixó que s'ovre lo nostre cor a ternsimes emocions, hasta l'punt de sentirse humits los nostres ulls.

Es per aixó que no podem separarnos de la patria, perque l'estimem i fora del seu costat mos morim.

Aixins podem comprendre de que l'soldat no ducte un moment en perdre la vida per ella, per l'unic que li ha fet estimar.

Demá tindrá que anar al camp de batalla i caurá l'seu cos partit, mentres la patria seguirá l'seu camí triunfal recullint la darrera mirada, l'ultim afecte del que mor per defensá l'honor nacional.

Patriotes sont estos heroics soldats, patriotes son també tots los que per miij de les arts, de la literatura, del entusiasme mateix, li aixequem un pedestal i cantem un himne a les seues glories.

Este deu ser l'ideal sacrosant de tot ciutadà; i si este sentimen avogades mos excegís provés doloroses, si ja que morir per éll, gustosos acavarem la carrera de la vida en plena batalla. Hu haurem fet per la patria i la bandera.

DAVID.

Tortosa 16 Maig 1914.

Unión de las derechas

¿Servirá? ¿Podría servir?

Convocados por la Junta directiva de la Juventud Jaimista de Barcelona, reunieron en el Centro Tradicionalista de aquella capital los presidentes de las Juventudes Integrista, Católica, Maurista y de Defensa Social, acordando organizar un acto monstruo de afirmación católica para protestar del último Congreso celebrado por los evangelistas, amparado por el Gobierno, violando la Constitución del Estado; pedir la derogación del R. D. sobre los cultos desidentes y combatir las orientaciones hacia la libertad de cultos que parecen ser las que sigue el actual Gobierno.

Nos parece de perlas la unión de tan bravos paladines; es más, aplaudimos sin reservas esta acción mancomunada y les auguramos que en este acto tendrán a su lado a todos los buenos, a todos los que sienten una centellita de amor por la causa de Dios.

¿Se sacará algo práctico de esta unión? Creemos que no.

Se pronunciarán sendos discursos que serán aplaudidos por la numerosa concurrencia que llenará el local, célebrense donde se celebre; se aprobarán por unanimidad las conclusiones pertinentes al caso; se remitirán razonadas y bien fundadas exposiciones al Gobierno; después... permitásenos ser algo pesimistas, después el Gobierno de idóneos pondrá el V.º B.º a los clamores de la opinión, si es que se digna tener esta atención con los firmantes del documento, y... «tararat, tararut, qui jamega j'ha rebut».

Pero, ¿podría sacarse algo de esta unión? Creemos que sí.

Todos los elementos que integran la reunión celebrada en el Círculo Tradicionalista de la capital del Principado están conformes en dos de las afirmaciones que componen la sublime trilogía defendida por la Comunión tradicionalista, «Dios y Patria». Los divide la tercera afirmación, «Rey», pues mientras unos conocen por este nombre a D. Jaime III de Borbón, otros apellidan así a D. Alfonso XIII de Borbón, y otros, al menos aparentemente, no se inclinan ni al uno ni al otro.

Así planteada la cuestión y dejando a un lado la afirmación «Patria», por no ser éste el asunto que nos une de momento,

por más que podría decirse mucho de las alianzas últimamente celebradas y de las tuteas en que nos han metido, cabe preguntar: ¿Para defender la causa de Dios debemos reconocer a D. Alfonso o aciar a D. Jaime?

Existe el factor «legitimidad», digno de tenerse en cuenta entre personas de honor, factor que una vez estudiado y aquí atado hasta en los menores detalles, decidió al gran Aparisi y Guijarro a escribir su célebre y famoso folleto «La cuestión dinástica», en el que proclamaba el derecho de D. Carlos a la corona de España.

Mas supongamos por un momento que no existe esta cuestión, y aun así decimos y afirmamos que nada sacará la causa católica en reconocer a D. Alfonso.

¿Pruebas? Los hechos pasados que son la historia del porvenir.

Bajo la égida de la segunda rama de Fernando VII hemos visto, por recordarnos, el gran latrocinio que denominó Menéndez Pelayo a la desamortización, la ley de mal llamado Matrimonio Civil, la del «Candado», el R. D. sobre signos exteriores de los cultos desidentes, la ley de Recutamiento aboando las prerrogativas que tenían las Ordenes religiosas dedicadas a la enseñanza, la... y para qué citar más si los discursos pronunciados por los Rdmos. Prelados y por la minoría tradicionalista en las Cortes son una no interrumpida protesta contra las leyes de desamortización que se están promulgando en España desde hace cerca de un siglo?

¿Debemos aciar y reconocer a Don Jaime?

No creemos prudente dar la contestación, porque no pueda tildarse de apasionada.

Pero tengan en cuenta los que hoy se unen para protestar colectivamente y se preparan a celebrar un acto monstruo de afirmación católica, que estamos bordeando el abismo de un Estado católico y que si esta unión circunstancial no se convierte en definitiva, si no nos identificamos en «todo», absolutamente en «todo», sus discursos y exposiciones serán un relámpago que iluminará de momento, con luz brillante, si se quiere, la oscuridad que nos rodea, para después, cegados, mejor precipitarnos al abismo.

PICH.

No hallo rosas ni flores cuando no miro tu cara; que como en ella están todas, sin ella todas me faltan.

RODASACHS.

16 Mayo 1914.

BIBLIOGRAFIA

Políticos del Carlismo, por el B. de Artagán.—1913—Biblioteca de la Bandera Regional, calle de Aragón 252, Barcelona. 260 ptas.

Cuando parecía casi agotada la serie de bibliografías tradicionalistas que el ilustre B. de Artagán había publicado en las obras que con el título de «Carlitas de antaño», «Cruzados modernos», «Príncipe heroico y soldados leales» y «Bocetos tradicionalistas», acaba el distinguido escritor de enriquecer la biblioteca tradicionalista con más de sesenta nuevas biografías de otros tantos personajes que, ya en el campo de batalla, ya en el de las letras, ya en el de la diplomacia, ya en el de la política, se distinguieron en la defensa de la causa tres veces santa, bibliografías que ilustradas con los retratos de los biografiados ha recopilado en una obra que, con el título que encabeza estas líneas, acabamos de recibir, elegantemente editada y de cuyo envío, avalorado con sentida dedicación, agradecemos al autor nuestro querido amigo el culto publicista Sr. B. de Artagán.

Paciencia de benedictino se necesita para ir reuniendo notas, datos y retratos con que escribir e ilustrar un libro de bibliografías; paciencia que sube de punto cuando se trata de personajes que han vivido en tan diversas épocas, que alcanzan a cerca de un siglo, y en tan diversos países, que aquí puede decirse es toda España.

Otra dificultad suele tener este género de literatura. Regu armente, el lector se cansa pronto de aquel farrago de fechas y hechos, las más de las veces sin orden ni concierto entre sí, e insensiblemente el libro se cae de las manos, o se deja para hojearlo en un rato de aburrimiento.

En el libro que nos ocupa no se encuentra ciertamente este escollo. El autor ha sabido hermanar tan bien la unidad con la variedad, la avidez con la amabilidad, que, una vez concluida de leer una bibliografía, se vuelve presamente la página buscando la que le sigue, seguros de encontrar en ella algo nuevo que atrae, que sugiere, que hace leerlas de un tirón desde la cubierta al índice.

Acertadísimo estuvo D. Carlos VII al conceder el título de Barón de Artagán al malogrado General de Artillería, el pundonoroso, bravo y leal D. Antonio de Brea; pero de no ser así, debía habérselo concedido al que hoy lo ostenta con legítimo orgullo, D. Reynaldo de Brea; pues si el padre se hizo acreedor a tal distinción por la altura que supo colocar el arma de Artillería, altura que puede envidiar cualquier director del Arma, el hijo se merecía tal R... munificencia por el bien incalculable que ha hecho a la gloriosa Comunión Tradicionalista dando a luz, para que las admiremos e imitemos, las sublimes gestas, los hechos heroicos, los ejemplos de lealtad y abnegación de los que nos precedieron en el camino del honor y del sacrificio.

Felicitemos al querido amigo señor B. de Artagán por su trabajo, y a la par que le alentamos para que siga el camino emprendido que tanta honra le ha de dar, encarecemos a nuestros lectores y amigos no dejen de tener en su biblioteca las obras de tan benemérito e ilustrado escritor.

Dice el gran Mella

«Fuimos al Africa, no como debíamos ir, como demandaba nuestra Historia, nuestros derechos en el Mediterráneo y los intereses de la defensa, para dominar y fortificar la costa Norte de Marruecos y librarnos de una nueva frontera francesa, y para hacer de Tánger un Gibraltar español, que anulase el que nos robó Inglaterra. Dominar el Estrecho cruzando los fuegos desde los altos de Tarifa a Punta Almanza, y en caso supremo de guerra cerrarla a los enemigos, era tener la puerta y compartir la soberanía en el Mar latino y ejercer la influencia decisiva en el Imperio mogreb, sin necesidad de sangrar la Patria y sacrificar a un admirable Ejército que prodiga el heroísmo y el sacrificio sobre un territorio que no es nuestro, por inverosímiles tratos sigue bajo la soberanía de Su tan, que lo está de hecho bajo la francesa, y como una sucursal de su protectorado.»

«Los extranjeros gozan en nuestra zona de iguales derechos que los españoles. Ni la más insignificante obra pública podemos emprender sin que la subasta sea internacional y en igualdad de condiciones para extranjeros y nacionales. Sólo tenemos el triste privilegio de cargar con todos los deberes de la protección y sin ninguna ventaja económica que nos sirva de compensación y nos distinga de los demás.»

«Y para eso tendremos que auxiliar pronto las operaciones de las tropas francesas, y en el caso muy probable y próximo de guerra europea, convertiremos la Península en servidumbre de paso para las huestes que tengan que combatir con la más poderosa nación del mundo!»

«La cuestión de Marruecos, tal como la ha planteado una política absurda, no tiene solución...»

Veladas del hogar

Maravilloso ejemplo de inocencia

Es la inocencia una flor purísima, cuya fragancia es grata a los hombres, muy grata a los Angeles y gratísima a Dios. Tanto se complace en ella el Señor, que de las pocas veces que reprendió a los Apóstoles, una de ellas fué porque prohibían a los inocentes niños llegarse a Él. «Dejad a los niños venir a Mí, decía, y no se lo queráis prohibir, porque de los tales es el reino de los cielos.»

Tiene la inocencia tres estados. El primero es el de los niños que no tienen uso de razón; el segundo el de los niños que, mereciendo este nombre, usan ya, sin embargo, de tan noble facultad, y el tercero es el de los varones perfectos, que conservan la inocencia. El primero es semejante al botón de una rosa; el segundo al capullo enreabierto, y el tercero a la rosa desplegada.

Al contemplar hoy un perfecto modelo del segundo de estos grados, veremos a la par lo mucho que Dios se deleita con tales seres; quedando admirados nosotros con la vista de tanta belleza.

Penetremos en un convento de Portugal, perteneciente a Santarem. Veamos allí a dos novicios, conocidos hace ya siglos bajo el nombre de *los niños d'Alfange*. Miraremos también con ellos a un venerable varón, hoy colocado en los altares de la Iglesia de Portugal. Este es el maestro de novicios, reverendo P. Fr. Bernardo de Morlaas. Oigámoste conversar con el Padre Prior, entablando el siguiente diálogo:

—Sin duda, Padre Prior, que nuestro Padre Santo Domingo nos ha hecho un magnífico regalo. Yo no he podido conocer al Santo Fundador en vida, pero hay muchos todavía que le trataron. Cuando les oigo contar su vida, me pasa lo que a

MAYO

¡Mes de Mayo! ¡Mes de amor, de rosas, de María!

¡Qué bella es la naturaleza en Mayo! ¡Qué emociones, qué dichas nos hace sentir!

¡Todo es un jardín, lleno de flores!

¡Qué ratos más dulces paso yo en mi pequeño jardín! Un aroma de frescura virgen, de flor abierta y de alborada, embriaga mis sentidos.

Al despuntar el alba, a la sonrosada luz de la aurora, cuando fresca y exuberante sale la naturaleza de su sueño y las flores abren sus capullos, y los árboles despliegan su follaje, y todo se llena de aromas y perfumes, de esencias y fragancias, ¡qué cortas y qué ligeras se deslizan las horas!

Tan feliz se encuentra uno contemplando las rosas, las bellas rosas de Mayo olorosas, fragantes, de matizados colores, que nos hace exclamar con el poeta:

Sois la gran negación de la tristeza, ¡oh rosas! en los tallos rep'egadas, al capullo mág'ífico asomadas sois la risa del sol que a abrirse empieza.

Y si, exasitados, elevamos la vista al cielo, nuestros ojos, hechizados, se recrean con la visión más hermosa, con la visión de la gloria de María.

Y la vemos con su alba túnica, bordada de estrellas del firmamento por los ángeles; con su manto, recamado por los besos de la aurora; con la luna a sus pies, como escabel de su trono; rodeada de ángeles, de luz, de belleza, de flores.

¡Mes de María!, mes de dicha, de ensueños, de flores! Mes en que todos aspiramos el olor que exhala la azucena, la flor de la pureza, la flor de todas las generaciones. Mes dedicado a festejar a la que fué concebida purísima y sin mancha, para ser, desde el primer instante de su anmación, el ideal de toda belleza, de toda hermosura, de amor puro y casto.

Mirando a María, tuvo que exclamar el ingenioso F. de Quevedo:

V. P. Creo verle; me parece hablarle; me encomiendo a él, y le pido continúe su santa obra. Como desde el cielo mira nuestros corazones, quiere corresponder, y repito que nos ha dado un excelente regalo.

—Vaya, P. Morlaas, supongo me habéis de los dos novicios, pues estáis loco con ellos.

—¿Cómo no estar loco por ellos, cuando creo que Dios mismo lo está por esos inocentes?

—No es extraño, P. Morlaas. El hombre aprecia el diamante, porque además de ser hermoso es raro, y Dios aprecia esos jovencitos, no sólo por la hermosura de su alma, sino porque son raros los que a su edad conservan tan pura la inocencia.

—¿Cómo se de eitea el Señor con estos angelitos! Yo lo he visto varias veces. Padre Prior. Me han pedido permiso para rezar el Rosario ante la imagen de Nuestra Señora y para llevar a go de comer al Niño que la misma tiene en sus brazos. Al principio me reía, viendo su simplicidad; pero después me desengañé. Un día, por broma, les dije: «¿Habéis dado de comer al Niño Jesús?—Sí, Padre, me contestaron: le hemos dado una manzana cada uno, y se las comió con mucho contento.» Al oír esto quedé pasmado, porque era imposible que los angelitos mintiesen. Yo entonces les dije: «Pues mañana os doy licencia para que le llevéis el desayuno.» Cuando esto oyeron, creí que se volvían locos de puro contento. Empezaron a saltar y decir: «Bien, bien, ya tenemos permiso, ya tenemos permiso.» Yo no sabía la causa de tanta alegría, hasta que me dijeron: «El Santo Niño nos ha dicho que nada hagamos sin pedir licencia. ¡Qué bien! ¡ya la

tenemos!» Esta licencia, pues, era la causa de su gozo. Yo en aquella noche no pude pegar los ojos, conociendo lo mucho que Dios se recreaba con mis novicios. Esperé con impaciencia la venida del día, y les dije ante la hora del desayuno.

Antes de pedir nada al refectorio, me dijeron: «Padre maestro: ¿nos dá permiso para rezar el Rosario? La Virgen nos ha dicho que antes de dar de comer al Niño debemos rezar.—Está bien», dije yo, lo rezaré con vosotros.

Rezamos en efecto una parte, y después los llevé al refectorio. Allí el refectorio les dió un poco de comida, y yo les mandé que fuesen a comer con el Niño. Iban a todo correr. Yo fui detrás de ellos, y me metí en un confesonario, sin que me viesen. Desde allí observé todo lo que pasó. ¡Qué cuadro tan encantador!

Apenas llegaron a la tar mis angelitos, se arrodillaron e hicieron una inclinación, adorando al Niño y a la Madre. Acabada esta ceremonia, sin más preámbulos, empezaron a decir: «Niño Dios: hoy tenemos licencia para venir a comer contigo. Mira: esto traemos.» Y le enseñaban la comida. El Niño Dios contestó: «¿Cuánto me alegró que hayáis venido! Hoy tengo muchas ganas de comer.—Entonces, dijo uno, toma todo lo que tengo.» Y el otro repitió: «Sí, yo también te lo doy.» La Virgen María habló e entonces, y contestó: «No: Yo lo repartiré, porque soy Madre, y todos comeremos muy bien.—Sí, sí, dijeron, y al mismo tiempo pusieron en el regazo y manos de la Virgen su comida.

FR. J. AGUILAR, O. P.

(Se continuará.)

Labor educativa

El despertar del Requeté

Lo anunciamos últimamente y no fueron palabras lanzadas al azar y sin fundamento. Nuestro animoso Requeté, que, como todo organismo sin orientación ni rumbo, sufre las crisis que la pasión o el egoísmo siembran, y está sujeto a los vaivenes de las corrientes que atentan al orden y a la disciplina colectiva, ha triunfado por completo de tales influencias y se dispone a trabajar.

Mas no empleará en su empresa los viejos moldes que durante tantos años privaron y que tantos fracasos o desengaños nos han proporcionado.

El éxito de toda obra está en saber prepararla, en dar a la tierra las labores necesarias para que la semilla que en ella depositamos fructifique con facilidad y nos dé un cáculo de probabilidades de cosecha. Y para ello hay que formar a agricultor.

La inexperiencia en los encargados de trabajo, la ignorancia respecto a los medios para que éste sea fructífero, la duda o la falta de fe en el ánimo de los sembradores, son factores que modifican totalmente el resultado definitivo. Por eso los directores del Requeté, de acuerdo con la Junta de reorganización, han creído necesario y como elemento fundamental la celebración de un ciclo de conferencias culturales, dedicadas a la divulgación del programa tradicionalista, contando ya con la adhesión de varios entusiasmas miembros de la Juventud de propaganda jaimista, sección organizada en nuestro Círculo.

La primera, que tendrá lugar mañana, domingo, a las tres de la tarde, correrá a cargo del Presidente del Círculo D. Felipe Tallada, quien desarrollará el tema «Líneas generales de la bandera tradicionalista».

Reina inusitado entusiasmo entre los requetés, quienes se disponen a asistir en masa a tales actos, de los que tantos beneficios pueden obtenerse en pro de la formación intelectual de nuestros jóvenes y de la futura vida del tradicionalismo en esta comarca.

Fe icitamos sinceramente a los que tan acertadamente dirige a Requeté, y alentamos a los miembros de este organismo a seguir por la senda que turamente emprendida, única que puede consolidar las campañas que están en proyecto.

LUIS CONDAL.

TE RAO L'INGLÈS

Salts, brincos, crits de viva la república, astirades carinyoses a les orelles del gat, mistos encesos a falta d'atra traca, revoltinos, tiraments de gorra en l'aire, en fi, 'l disloque van sé les mostres d'alegría que va doná lo popular i elocuent conseqal quan despues de profundes i llargues cavilacions, va pugué crida ¡eureka! ¡ya ha trobat!

Sí, senyós, despues de nou dies d'amurriament, podía tirar les cames a l'aire en senyal d'alegría per haber trobat la solució al trascendentalísim problema. Per fi veia c á. Ell, ell tot sol hu había averiguat sense ajuda de niugú; e l había trobat lo quid.

Ja veia, sense ombres de dupte; ja's donaba conte cabal de com los fornés posaben la molla del pá dins la crosta. No's pot dí l'alegría que va tindre al anfundarse de com lo seu poderós anteniment, sense ingerencies extranyes, per propi es-

fors, li asgarraba les negrés de la ignorancia i del mateix modo que natros veiem clarament lo feo que es o nostre diputat, mirat a la claró del sol de miy día, veia el c á, com per sola l'acció del foc, se colocabá la tendra molla dins de la dura crosta del pá. I ell no hi había caigut en que'l foc tingués tanta manya. ¡Pera averiguá aixó había estat nou dies, barrina que barrinarás! D'aquí la saragatera a egría del «il lustrat i elocuent conseqal».

Pues bé, l'ateig fa d'aquell bon xicot no's pot compará en la que jo vaig sentí al vorem amo del paperet que'l ling és tant defensaba i que tans esforços me vá costá lo conseguí pasé; a es meues mans. No's poden figurá la sensació que'm vá sustraqueijá al llegí la fórmula a estampada en letra clara, perfilada i airosa:

«Es... con... de fes... bull... a sat... 88 bido es.»

Aixó sí que es important. L'adquisició d'aixó sí que dona peu a ballá un bo ero, beures un canet de cerveza, matá'l gat pera fe de la pell un panderó i fumar-se de punta a rabo un puro de o'zo. Que te que vore lo descubrimet de conseqal en lo secret que jo fen derretxe de sagacitat he conseguít, secret que mos pot portá... pero no adelantemos los acontecimientos.

¿Vostés recordarán perfectamen que fá pocs dies pasejaba per Tortosa un individuo sec, a t com una astaranyadora, en los pantalons a mitán cama como los de la Canadiense, i en tarot d'ales tan amples que recordaba les barbes velles de la taulada de la Purísima, i que de cuán en cuán se posaba una botel eta al nas al mateix temps que's torcaba l'ullet dret que a la cuenta i ploraba mes de la mida?

¿Vostés no saben qui era?

Yo sí. Era una especie de mustafá de la Butifarra de la Libertat. Era un metje inglés que viatjaba per conte de la Universitat de The London of medic Company, averiguan les enfermetats propies de cada pob e per a después vendrels los productos de a Company Farmacéutic the os Brisca.

Per si may mos po'ia convidre, vaig volé vore al tal Mustafa, i serena, dignamén com pertoca a un membre mes o menos distinguit de la Prensa tortosina, mi hi vaig presentá dient:

—Oh mister, jo 't flik.
—Old reid.—ya contestá.—Poede paglag como custag, mi entendeg hablag vo.otrog.
—Estic salvat.
—Oste desig.
—Venía a interviewarle.
—O d-reid; pocos palabrog que tener priso.

—Bueno. ¿V. qué busca por Tortosa?
—¡Oh! Ah. Mi no guegueg me enteguen mis gosas.

—Es que no quiero nada de sus cosas, quiero que V se entere de las mías.
—Esto seg otra cosa. ¿En qué puedo seguigr?

—¿Qué le parece de Tortosa?
—On, ah. Tortoso seg moy bruta.
—¿Eh?
—O d-reid. moy bruta; todos «gagar» sin gúespeto; y no se enfade.

—¿Y por qué voy a enfadarme si es verdad?—¿Ni cómo podrá enfadarse nadie conmigo por estamparlo aquí cuando no se enfadan contra los muchos sinvergüenzas que van haciendo eso?

—Unos—va continuá l'inglés—gagar Dios y Santos, otros gagar de miedo cumplig obligaciones siudadanas, otros gagar envidias y chismes solamente...

—Basta, basta, mi'lord, basta.
—Mi teneg guemedio paga vuestro mai; old reid.

—¿Vos?
—Yo.
—¿Cuánto quiere por él?
—Mi no vendeglo. Mi trabagar pog mi país.

—Pida lo que quiera.
—Bueno. Yo vendeglo porg un ¿cómo llamais a eso? ¿a eso?...
—Volía dí un sarió.

—¿Un sarió?
—Yes, un saguió de figos y un mesu-gueto de d'alló., aquello salad y con gusto... que comen los valencianos.

—¿Tramusets?
Yes. Usí vendeg mi secreto a cambio esos dos cosas.

—Ya está.
—O d reid.—Y 'm va allargá lo paperet en que estaba escrita la fórmula. Es... con... de fes... bull... a sat... 88 bidons? Traduida vol dí:

Essencia concentrada de fessols bullits a saturació, 88 bidons.

—¿Y qué?
Coguer al gagón. Encerrarlo aùn cuartito, destapag el bidón i hasta que el guerer gonfesar ser deguente i no ser más bestia, tener a lí, allí gon los narissos a lo pudina. Greo que gon 88 bidones bastará.

Veiguen vostés si no puch i dech está conten de haber trobat al bon inglés que barata un sarió de figues i una mesureta de tramussets m'ha donat la fórmula pera acabá en los besties blasfemos i en los gagones que escolten impasibles com los gorrinos ambrutea a Deu i a lo mes sant i sagrat que a cop i mosos deurien conservar ímpio.

Te raó l'inglés, un glavo saca otro glavo.

Vinguen los bidons de esencia concentrada de fessols bullits, i ya que no volen creure a bones, potse fentlos respirá a romes forts se retrauran.

Vinguen, vinguen los bidons.
Te raó l'inglés.

O. AMERRI.

Casos y cosas

El diputado Sr. Salvatella ha presentado una proposición de ley para que se concedan dietas de seis mil pesetas a los diputados.

Salvatella dice que es justo remunerar a los padres de la patria que sin tener medios de vida lo abandonan todo por ir a Madrid a cuidar de los intereses del país.

Pero, Sr. Salvatella; si esos diputados no tienen medios de vida, ¿qué es to que abandonan?

Como no sea a la suegra...
Como somos tan ricos, (P) podemos gastar cerca de dos millones anuales para mantener tantas nulidades.

Los republicanos están preocupadísimos.

Es el caso que se venden pocos caramelos «Marcelino Domingo», y ahora piensan y repiensen como se las arreglarán para que el diputadillo sea conocido en todas partes.

Uno de los más conspicuos del partido (y conste que no aludo al Sr. Guarch) propuso enviar a un fabricante de cajas de fósforos el retrato de Marcelino para que se expote la marca. A Marcelino no; a él ¡qué demontre e van a expotar!

Hubo otro que decía daría más resultado expotar la marca en abanicos. Otro en calcetines, otro en «cosmetich».

Y entre tantos pareceres al fin vinieron a acordar mandar la marca a un fabricante de betún para limpiar (el calzado se comprende).

Y ahora el «Lión Noírr» sustituirá la marca per la del nostre diputat.

Y ahora sí que se dará lustre el chico con tanto betún!

ROBERT.

Con el número de hoy acompañamos un prospecto del conocido medicamento «Elixir Gaillo», cuya lectura recomendamos eficazmente a nuestros lectores por ser de interés a las familias y a todas aquellas personas que padecen de neurastenia, anemia, falta de apetito y debilidad general, siendo también muy útil en las convalecencias. Se vende en las principales farmacias y droguerías.

Imp. Acción Social Católica, a cargo de Biarnés

JOSE PEREZ

Pintor decorador

Especialidad en pintar coches

Taules velles, 22

Cemento Portland artificial ASLAND

OBRAS IMPORTANTES DONDE SE HA EMPLEADO EN ESTA REGION

Canales del Ebro en Tortosa

Cimentación y pilas del puente del ferro-carril sobre el Ebro

Defensas contra avenidas del Ebro y en varias cimentaciones y presas de pantano



Pantano de Riudecañas, Reus, Obras del Puerto de Tarragona

UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA EN LA COMPOSICION
 PRODUCCION ANUAL 2.000.000 sacos

OFICINAS: Plaza de Palacio, 15 • BARCELONA

PIDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES.

La Voz de la Tradición

Ilustración nacional jaimista

Director:

Dr. D. Dalmasio Iglesias García,

Abogado y Diputado á Cortes

SE PUBLICA LOS VIERNES

Preios de suscripción

Un año. 7 pesetas
 Semestre. 3'50
 Trimestre. 1'75

Número suelto, 15 céntos.

Redacción y Administración:

San Joaquín, n.º 8, LA MARGARITA

BARCELONA - GRACIA

Almacén de Abonos garantizados sujetos á análisis

Guanos especiales para toda clase de tierras y plantas

Superfosfatos. — Nitratos. — Sulfato de amoniacos —

Sulfato de hierro y toda clase de sales potásicas. Dichos abonos son procedentes de la acreditada sociedad anónima Cros, de Barcelona, fundada en 1810

Para precios y condiciones dirigirse á

J. Gavaldá Sales

Calle Mayor, 67 ULLDECONA

DESINFECCION PERFECTA

CON EL

CREZOL (REGISTRADO)

(Fenol Naphthol Cresílico)

El más energético desinfectante. Completamente soluble al agua

DE VENTA

EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

POR MAYOR

Fábrica de Productos Químicos

JACINTO CANIVELL

Campo de los Mártires, 12 Teléfono 438

SEVILLA

Dr. CUCAIA

Médico Cirujano Oculista

Ojos • Oído • Nariz • Garganta

Se operan cataratas, pupilas artificiales, tetaje (borrar las manchas que afean el ojo), tumores, fistulas por todos los procedimientos y curación radical por la extracción del saco lagrimal, triquiiasis (pestañas á dentro), entropión (párpado á dentro), ectropión (párpado hacia fuera), strabismo por operación de tenotomía y avance muscular y siteroscopia, enucleaciones y graduación de lentes para toda clase de vista. Operaciones árido esclerótica de Lagrange y Trepanación escleral (operación de W. Elliot) para el tratamiento del Glaucoma.

GRANJALACIONES. CURACION PRONTA

OPERACIONES SIN DOLOR

Enfermedades de la nariz, tumores, desviación y obstrucciones, por operaciones electro-cáustica y electrolisis bipolar. Ozena (fetidez de nariz) cura de Goltstein, ónodiana, fermentoterapia, masaje vibratorio, parafínica.

Supuraciones, tumores y otros procesos del oído. Tumores, enfermedades de la garganta. Operación de anginas crónicas.

PRECIO DE OJOS

Ofthalmoscopia, oftalmometría y graduación de lentes simples. 5 ptas.
 Operaciones del globo, tumores, fistulas; borrar manchas (tels), enucleaciones; electricidad, lentes combinadas, etc.
Abono por 15 cura, 10 pta.

ENFERMEDADES PROPIAS DE LA MUJER

Inyecciones intra-musculares, hipodérmicas e intra-venosas del «Sclarsan» (606) y Neo-Sclarsan» (114) para la curación de la SIFILIS, así como toda clase de enfermedades de impureza de la sangre.

Inyecciones de sueros y cuerpos ibmunitarios de Spenzler, Beranak, Koc, Guggillere, Lemoine, etc. (en el principio de las enfermedades de pecho).

MOTOR ELÉCTRICO para múltiples aplicaciones de Medicina y Cirugía.

Corrientes Galvánicas, Farádicas, Sinusoidales de watterville, Ionización (Cataroforesis) Electrolisis y Epilación. Electroscoipio; CAUSTICA corriente rítmada y Masajes de frote ma-tileo vibratorio, etc., etc. (Obesidad y astricción de vientre).

Todo el material de curación está esterilizado por el autoclave, etc.

Horas de consulta: de 8 á 1 y de 6 á 8

Aparatos modernos para el tratamiento de enfermedades del pulmón y corazón

Calle de la Lonja (Entre Arsenal y rio Ebro) TORIOSA